

The Jewish Cemetery of Kiliya

former Bessarabia Gubernia
currently in Odessa oblast of Ukraine

Final report, Project Leader, Ariel Parkansky, May 8, 2015



Table of contents

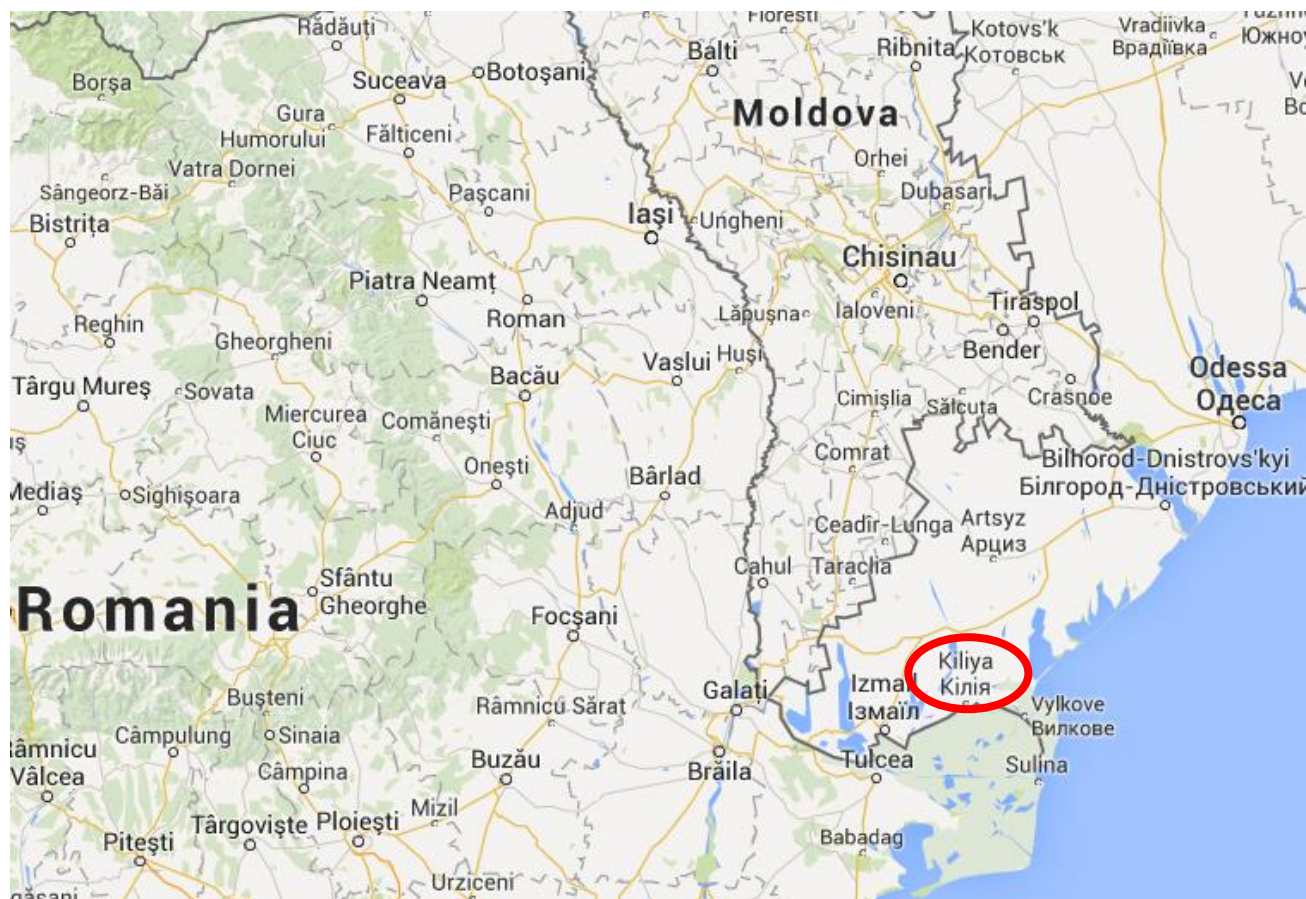
i.	<i>Location of the Cemetery.....</i>	2
ii.	<i>Information on the project and statistics</i>	4
iii.	<i>Acknowledgments</i>	5
iv.	<i>Comments on the columns of the translation of the records.....</i>	5
v.	<i>The cemetery in images</i>	6
a.	<i>The entrance</i>	6
b.	<i>The building.....</i>	7
c.	<i>The graves</i>	8
d.	<i>The monument to the Jews of Kiliya</i>	14

i. Location of the Cemetery

Kiliya is located in the Ukrainian riverside of the Danube, just across Romania and close to the Moldovan border and to the Black sea.

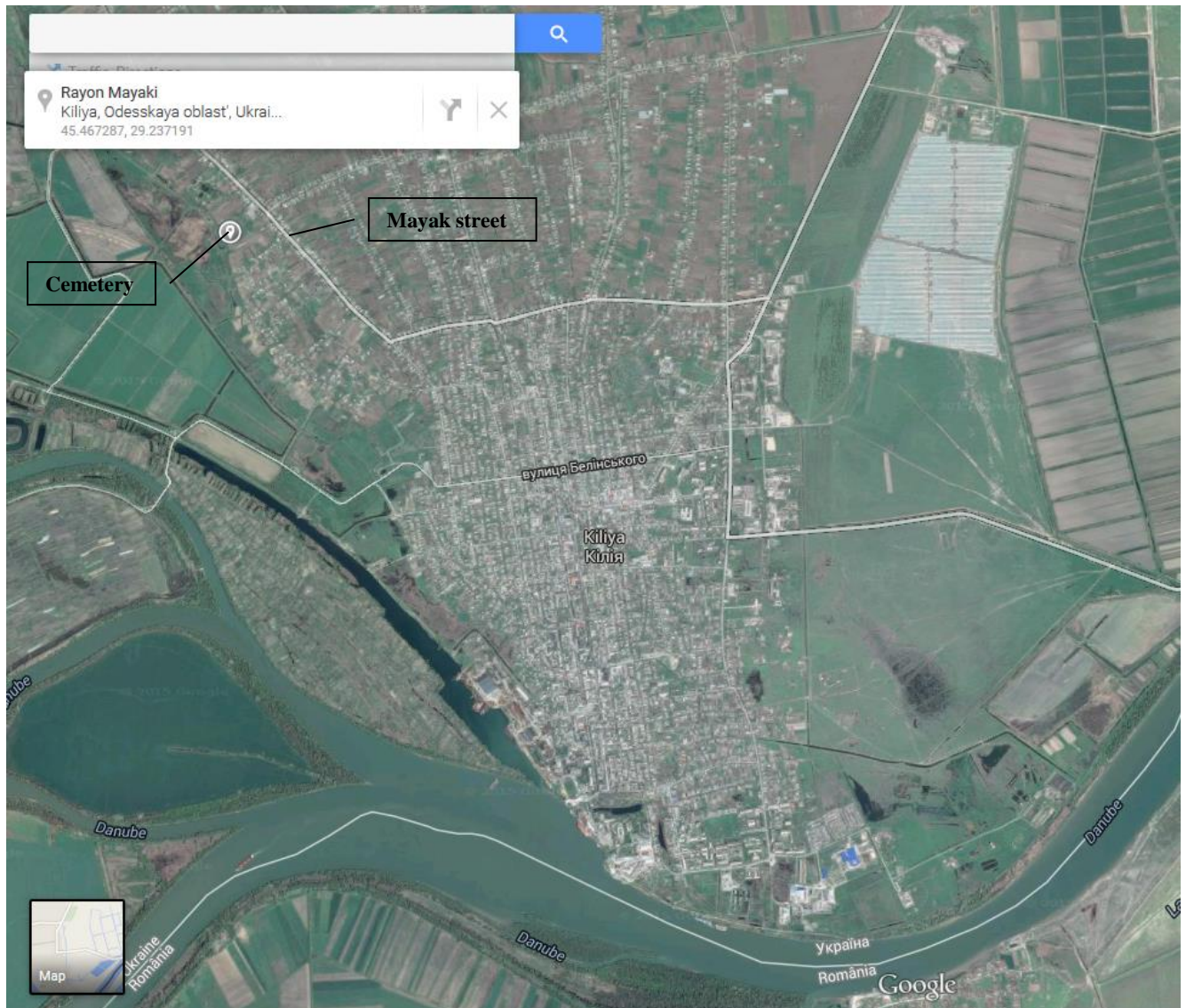
In the 19th century it belonged to the Bessarabia Gubernia, and is currently in the Odessa Oblast in Ukraine.

On the Romanian side of the river there's a town called Chilia Veche (old Kiliya).



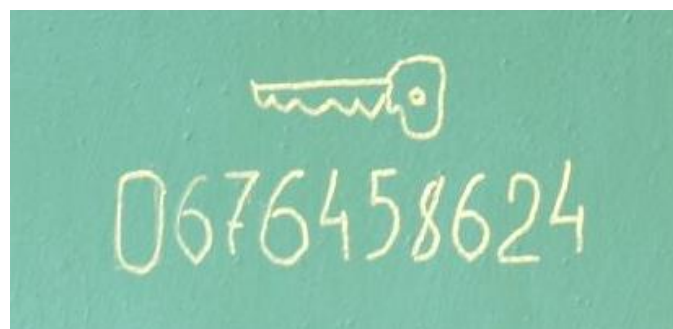
The Jewish Cemetery is located in the North West part of the town in the region named “Mayaki”.

There is no address to the Cemetery, but on the Google map, it can be read in Ukrainian: Mayak Street, and another one close by: Kvitkova Street.



The round icon on the top left of the map shows the location of the Cemetery.
The big white diagonal route passing on the right of the icon is the Mayak street.

The entrance is on the Mayak street where an unmarked green gate shows just a telephone number to call in order to visit the place.



ii. Information on the project and statistics

The project was started by JewishGen, Bessarabia SIG in 2014.

All the photos (taken in 2014) were done by Serghei Daniliuk, resident of the town Causeni, Moldova (former shtetl with 2000+ Jews where no Jew has lived for the last 40 years). He has worked in several other Cemetery projects for the Bessarabia SIG.



In red, is delimited the area of the cemetery. In yellow is the part where our photographer could not access because of the density of the vegetation. He estimates that in the non accessible part could be at most 30 graves.

In all there were 682 images counting big plans, full tombstones and details.

From the 542 unique tombstones, it was only possible to translate 314. Lots of tombstones had no inscriptions at all, many were unreadable and some were broken.

241 images will be posted on the unknown section of the Bessarabia SIG website page for the Cemetery at <http://www.jewishgen.org/bessarabia/files/cemetery/KiliyaGallery.asp>.

Tombstones until 1930 are mainly in Hebrew, tombstones from 1940 are mainly in Russian. The 1930s ones are about half and half. This is the distribution:

Language	Quantity
Russian	175
Hebrew	133
Hebrew and Russian	1
Romanian	5
Total	314

The years of the translated tombstones go from 1822 to 2014 so the cemetery is still in use. Probably many of the unreadable ones are older.

Years	Quantity
1820-1849	28
1850-1899	44
1900-1949	70
1950-1999	130
2000-2014	7
no year	35
Total	314

iii. Acknowledgments

I'd like to thank all the people who worked on this project:

Sara Mages, Yefim Briskman, Malka Chosnek, Shalom Bronstein, Inna Vayner, Tamar Dothan, Mikhail Matusov, Neta Kushmaro, David Rosen, Yael Driver, Jana Marcus, Steve Low and Yefim Kogan.

Not less important were all our members who donated money to the project in order to hire the photographer who took the pictures in the first place. Thanks to all of them.

Another big thank you to Alex Volkov, who sponsored a first project in 2007 to index and photograph the Kiliya cemetery. As a result, 22 records with photos were submitted to JOWBR.

iv. Comments on the columns of the translation of the records

Image Name:	the name of the photo file.
Plot Location:	there were no plot locations. It's a sequential number
Language:	the language of the inscription
Surname:	Used JewishGen transliteration method, as in all other records. There are cases when Surname is blank, especially old graves written only in Hebrew.
Given Name(s):	
Father's Name:	
Date of Birth:	is usually present in Russian tombstones (sometimes only the year) and rarely on Hebrew ones.
Date Death (Engl):	is usually present in all languages (sometimes only the year).
Date of Death (Hebrew):	only present in Hebrew tombstones.
Age at Death:	only filled when present (3 tombstones)
Comments:	That is very important column and holds some comments by the translators but mainly a translation of the inscription ("Killed in battle. Brother of Sura", "To dear father from children and grandchildren"...)

v. The cemetery in images

a. The entrance



The entrance to the Cemetery. To have access you have to call to the number written on the door.



The Cemetery only building in complete abandon seen from the entrance.

b. The building



Closer and interior view.

c. The graves



First tombstones from the entrance. Probably the older ones. Most have no inscriptions or are unreadable.





Older section with more readable tombstones in Hebrew.



Newer section. Tombstones in Russian in much better condition.





A very nice and well conserved tombstone from 1823. Yissachar Ber son of Yisrael.



Another old tombstone. Binyamin son of Zev, died 27-Nisan-5582 (18-Apr-1822).

d. The monument to the Jews of Kiliya



The remaining inscription says:

We will remember for eternity the Jews of Kiliya men, women, the elderly and children who were murdered by the fascist soldiers in 1941